



[www.bulgariatravel.org](http://www.bulgariatravel.org)

# КРАТКИЙ РАЗГОВОРНИК

*мультимедиа*



Оперативная программа "Региональное развитие" 2007-2013  
[www.bgregion.eu](http://www.bgregion.eu)

Инвестируем в ваше будущее!

Проект финансируется Европейским фондом регионального развития и  
государственным бюджетом Республики Болгария



Схема безвозмездной финансовой помощи BG 161PO001/3.3-01/2008. «Поддержка эффективного национального маркетинга туристического продукта и улучшения информационного обслуживания», Договор № BG161PO001/3.3-01/2008 /001-5 "Мультимедийный каталог туристических объектов и электронный маркетинг дестинации Болгария»

Эта мультимедийная брошюра создана в рамках проекта „Мультимедийный каталог туристических объектов и электронный маркетинг Болгарии как дестинации" на основании договора № BG161PO001/3.3-01/2008 /001-5. Проект осуществляется при финансовой поддержке Оперативной программы регионального развития на период 2007 – 2013 г. при софинансировании Европейского союза посредством Европейского фонда регионального развития. Всю ответственность за содержание мультимедийной брошюры несет бенефициент в лице Министерства экономики, энергетики и туризма и ни при каких обстоятельствах нельзя считать, что эта мультимедийная брошюра отражает официальную позицию Европейского союза и его органов управления.



[www.bulgariatravel.org](http://www.bulgariatravel.org)

**Б**олгарский язык относится к группе южнославянских языков. Он очень близок к русскому и сербскому языкам. В отличие от других славянских языков, в болгарском отпали надежи.

*В большинстве случаев произношение в болгарском языке следует буквально письменную форму, что облегчает иностранных гостей, лишь бы они освоили болгарскую азбуку.*

*В Болгарии значительная часть людей владеет, по крайней мере, одним иностранным языком. Чаще всего это русский или английский. На курортах обслуживающий персонал владеет разными языками. Даже, если вы не владеете болгарским языком, а человек против вас не знает*



# КРАТКИЙ РАЗГОВОРНИК

*иностранных языков, не трудно разобраться друг с другом. Жители Болгарии любезны и отзывчивы. Достаточно одной улыбки и они окажут содействие.*

*Одна существенная разница в жестах болгар приводит к замешательству и вызывает недоразумения. В Болгарии, в отличие от остального мира, принято в знак подтверждения раскачивать головой из стороны в сторону, а в знак отрицания кивают вперед-назад, то есть «да» и «нет» наоборот. Неплохо знать об этой особенности при общении с болгарами.*

*Иностранным гостям Болгарии лучше всего подготовиться предварительно по разговорнику или выучить несколько наиболее расхожих фраз.*



www.bulgariatravel.org

## ПРИ ВСТРЕЧЕ

---

<b>Здравствуйте</b>	Здравейте	<i>[Здравейте]</i>
<b>Доброе утро</b>	Добро утро	<i>[Добро утро]</i>
<b>Добрый день</b>	Добър ден	<i>[Добър ден]</i>
<b>Добрый вечер</b>	Добър вечер	<i>[Добър вечер]</i>
<b>До свидания</b>	Довиждане	<i>[Довиждане]</i>
<b>Спокойной ночи</b>	Лека нощ	<i>[Лека нощ]</i>
<b>Спасибо</b>	Благодаря	<i>[Благодаря]</i>
<b>Прошу; будьте добры</b>	Моля	<i>[Моля]</i>
<b>Пожалуйста</b>	Заповядайте	<i>[Заповядайте]</i>
<b>Очень приятно</b>	Приятно ми е	<i>[Приятно ми е]</i>
<b>Простите</b>	Извинете	<i>[Извинете]</i>
<b>Извините</b>	Съжалявам	<i>[Съжалявам]</i>
<b>Как самочувствие</b>	Как сте	<i>[Как сте]</i>
<b>Как Вас зовут</b>	Как се казвате	<i>[Как се казвате]</i>
<b>Меня зовут ...</b>	Казвам се ...	<i>[Казвам се] ...</i>

## НА УЛИЦЕ

---

<b>Как пройти, добратъся до...?</b>	Как да стигна до...?	<i>[Как да стигна до] ...?</i>
<b>Где находится...?</b>	Къде се намира ...?	<i>[Къде се намира] ...?</i>



# КРАТКИЙ РАЗГОВОРНИК

<b>Где можно поймать автобус?</b>	Откъде да хвана автобус?	<i>[Откъде да хвана автобус]?</i>
<b>Где найти такси?</b>	Къде да намеря такси?	<i>[Къде да намеря такси]?</i>
<b>Восток</b>	Изток	<i>[Изток]</i>
<b>Запад</b>	Запад	<i>[Запад]</i>
<b>Север</b>	Север	<i>[Север]</i>
<b>Юг</b>	Юг	<i>[Юг]</i>
<b>Налево</b>	Наляво	<i>[Наляво]</i>
<b>Направо</b>	Надясно	<i>[Надясно]</i>
<b>Вперед</b>	Направо	<i>[Направо]</i>
<b>Назад</b>	Назад	<i>[Назад]</i>

## В МАГАЗИНЕ

---

<b>Сколько стоит...?</b>	Колко струва...?	<i>[Колко струва]...?</i>
<b>Можно попробовать...?</b>	Може ли да пробвам...?	<i>[Може ли да пробвам]...?</i>
<b>Где находится примерочная?</b>	Къде е пробната?	<i>[Къде е пробната]?</i>
<b>Можно ли заплатить:</b>	Може ли да платя:	<i>[Може ли да платя]:</i>
<b>Наличными?</b>	В брой?	<i>[В брой]?</i>



www.bulgariatravel.org

<b>Кредитной карточкой?</b>	С кредитна карта?	<i>[С кредитна карта]?</i>
<b>Чеком?</b>	С чек?	<i>[С чек]?</i>

## **ВЕДОМСТВА**

---

<b>Больница</b>	Болница	<i>[Болница]</i>
<b>Посольство</b>	Посолство	<i>[Посолство]</i>
<b>Консульство</b>	Консулство	<i>[Консулство]</i>
<b>Министерство</b>	Министерство	<i>[Министерство]</i>
<b>Туристический информационный центр</b>	Туристически информационен център	<i>[Туристически информационен център]</i>
<b>Квартирное бюро</b>	Квартирно бюро	<i>[Квартирно бюро]</i>
<b>Таможня</b>	Митница	<i>[Митница]</i>
<b>Полицейское управление</b>	Полицейско управление	<i>[Полицейско управление]</i>
<b>Музей</b>	Музей	<i>[Музей]</i>
<b>Библиотека</b>	Библиотека	<i>[Библиотека]</i>
<b>Почта</b>	Поща	<i>[Пошта]</i>
<b>Общественный туалет</b>	Обществена тоалетна	<i>[Обществена тоалетна]</i>



# КРАТКИЙ РАЗГОВОРНИК

<b>Супермаркет</b>	Супермаркет	<i>[Супермаркет]</i>
<b>Рынок</b>	Пазар	<i>[Пазар]</i>
<b>Банк</b>	Банка	<i>[Банка]</i>
<b>Банкомат</b>	Банкомат	<i>[Банкомат]</i>

## МЕСТА ДЛЯ РАЗМЕЩЕНИЯ

---

<b>Отель</b>	Хотел	<i>[Хотел]</i>
<b>Апарт-отель</b>	Апартхотел	<i>[Апартхотел]</i>
<b>Хостел</b>	Хостел	<i>[Хостел]</i>
<b>Мотель</b>	Мотел	<i>[Мотел]</i>
<b>Квартира</b>	Квартира	<i>[Квартира]</i>
<b>Апартамент</b>	Апартамент	<i>[Апартамент]</i>
<b>Кемпинг</b>	Къмпинг	<i>[Кымпинг]</i>

## ЗДРАВООХРАНЕНИЕ

---

<b>Скорая помощь</b>	Бърза помощ	<i>[Бърза помощ]</i>
<b>Врач</b>	Лекар	<i>[Лекар]</i>
<b>Стоматолог</b>	Зъболекар	<i>[Зыболекар]</i>
<b>Аптека</b>	Аптека	<i>[Аптека]</i>
<b>Мне больно...</b>	Боли ме...	<i>[Боли ме]...</i>



www.bulgariatravel.org

<b>У меня аллергия к...</b>	Алергичен съм към...	<i>[Алергичен съм към]...</i>
<b>Лекарство</b>	Лекарство	<i>[Лекарство]</i>
<b>Высокая температура</b>	Висока температура	<i>[Висока температура]</i>
<b>Расстройство желудка</b>	Стомашно разстройство	<i>[Стомашно разстройство]</i>
<b>Головная боль</b>	Главоболие	<i>[Главоболие]</i>
<b>Болят зуб</b>	Зъбобол	<i>[Зъбобол]</i>
<b>Солнцезащитный крем</b>	Слънцезащитен крем	<i>[Слънцезащитен крем]</i>
<b>Обезболивающее</b>	Обезболяващо	<i>[Обезболяващо]</i>

## **ПРОДУКТЫ ПИТАНИЯ**

---

<b>Хлеб</b>	Хляб	<i>[Хляб]</i>
<b>Свежее молоко</b>	Прясно мляко	<i>[Прясно мляко]</i>
<b>Йогурт, простокваша</b>	Кисело мляко	<i>[Кисело мляко]</i>
<b>Помидоры</b>	Домати	<i>[Домати]</i>
<b>Огурцы</b>	Краставици	<i>[Краставици]</i>
<b>Сладкий перец</b>	Чушки	<i>[Чушки]</i>





# КРАТКИЙ РАЗГОВОРНИК

Брынза	Сирене	<i>[Сирене]</i>
Сыр-кашкавал	Кашкавал	<i>[Кашкавал]</i>
Сок	Сок	<i>[Сок]</i>
Газированные напитки	Газирани напитки	<i>[Газирани напитки]</i>
Шоколад	Шоколад	<i>[Шоколад]</i>
Сахар	Захар	<i>[Захар]</i>
Кофе	Кафе	<i>[Кафе]</i>
Соль	Сол	<i>[Сол]</i>
Чай	Чай	<i>[Чай]</i>

## ЗАВЕДЕНИЯ ДЛЯ ПИТАНИЯ

### И РАЗВЛЕЧЕНИЙ

---

Ресторан	Ресторант	<i>[Ресторант]</i>
Кафе	Кафене	<i>[Кафене]</i>
Кондитерская	Сладкарница	<i>[Сладкарница]</i>
Клуб	Клуб	<i>[Клуб]</i>
Дискотека	Дискотека	<i>[Дискотека]</i>
Бистро	Бистро	<i>[Бистро]</i>
Принесите, пожалуйста, меню	Бихте ли ми донесли менюто?	<i>[Бихте ли ми донесли менюто]?</i>



Оперативная программа “Региональное развитие” 2007-2013  
[www.bgregion.eu](http://www.bgregion.eu)

Инвестируем в ваше будущее!

Проект финансируется Европейским фондом регионального развития и  
государственным бюджетом Республики Болгарии



Схема безвозмездной финансовой помощи BG 161PO001/3.3-01/2008. «Поддержка эффективного национального маркетинга туристического продукта и улучшения информационного обслуживания», Договор № BG161PO001/3.3-01/2008 /001-5 “Мультимедийный каталог туристических объектов и электронный маркетинг дестинации Болгария»

Эта мультимедийная брошюра создана в рамках проекта „Мультимедийный каталог туристических объектов и электронный маркетинг Болгарии как дестинации” на основании договора № BG161PO001/3.3-01/2008 /001-5. Проект осуществляется при финансовой поддержке Оперативной программы регионального развития на период 2007 – 2013 г. при софинансировании Европейского союза посредством Европейского фонда регионального развития. Всю ответственность за содержание мультимедийной брошюры несет бенефициент в лице Министерства экономики, энергетики и туризма и ни при каких обстоятельствах нельзя считать, что эта мультимедийная брошюра отражает официальную позицию Европейского союза и его органов управления.